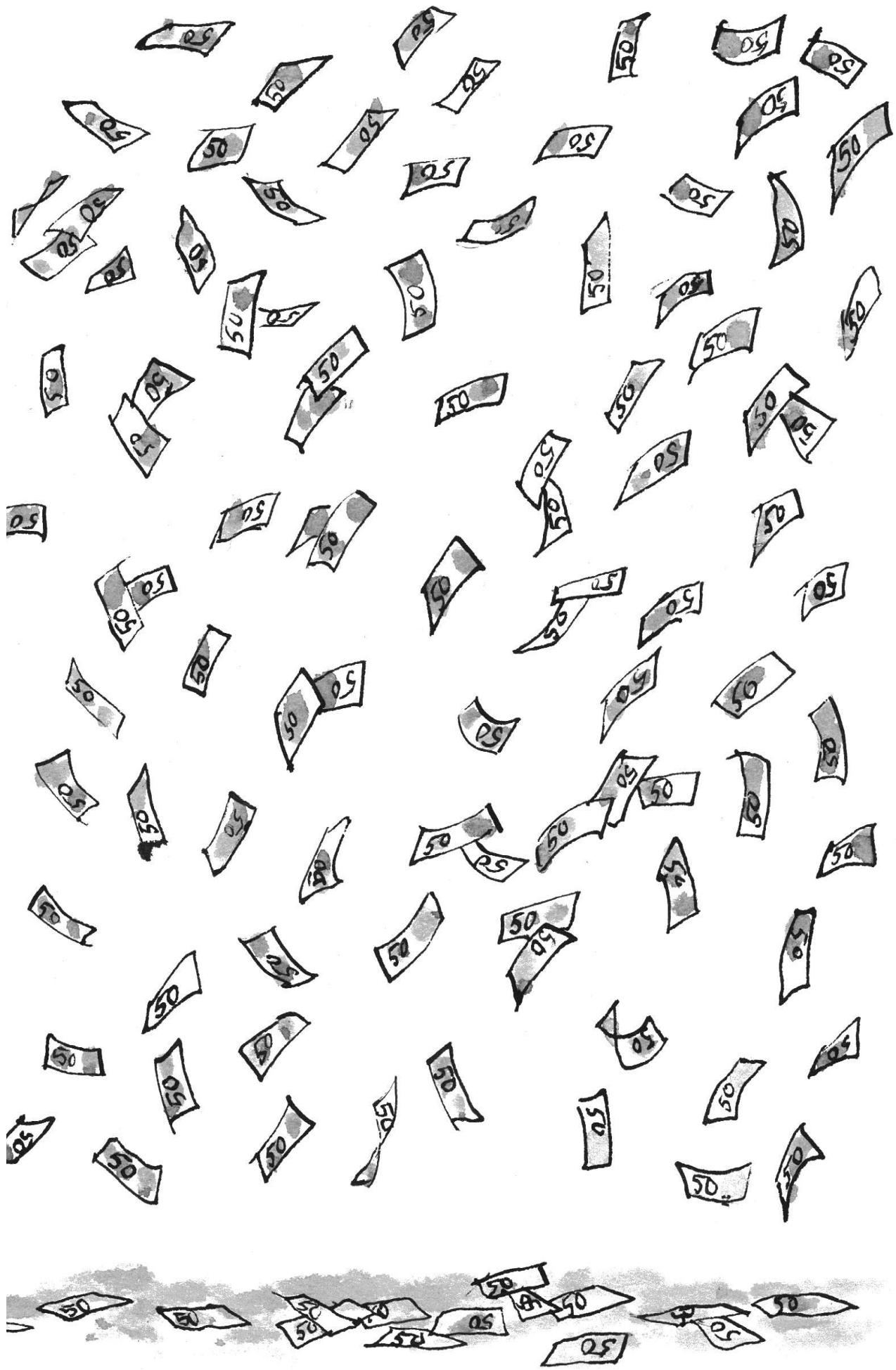


Pururikas poiss







David Walliams

Pururikas poiss

Pildid joonistanud Tony Ross

Inglise keelest tõlkinud Maria Lepik



Originaali tiitel:
David Walliams
BILLIONAIRE BOY
HarperCollins Publishers, 2010

Toimetaja Priit Põhjala
Kujundaja Siiri Timmerman

Text © David Walliams 2010
Illustrations © Tony Ross 2010
Cover lettering of author's name Copyright © Quentin Blake 2010

David Walliams and Tony Ross assert the moral right to be identified as the author and
illustrator of this work.

Tõlge eesti keelde © Maria Lepik ja Tänapäev, 2018

ISBN 978-9949-85-436-3

www.tnp.ee
Trükitud Printoni trükikojas

Voor Lara,

Ik hou meer van je, dan ik met woorden kan zeggen.



Aitähhid

Tahaksin tänada paari inimest, kes aitasid selle raamatu võimalikuks muuta. Mina tegin suurema osa raskest tööst, aga pean neid mainima. Esiteks tänan Tony Rossi illustatsioonide eest. Ta oleks võinud need ära värvida, aga näib, et selle eest tuleb talle juurde maksta. Edasi tahaksin tänada Ann-Janine Murtaghi. Tema vastutab kõikide HarperCollinsi lasteraamatute eest ja on väga tore ja tal on alati häid soovitusi. Ma pean seda ütlema, tema on boss. Siis veel Nick Lake, kes on mu toimetaja. Tema ülesanne on aidata mind tegelaste ja looga ning temata ma seda teha ei suudaks. Noh, tegelikult suudaksin, aga ta hakkaks nutma, kui teda siin mainitud poleks.

Kaane kujundas James Stevens ja sisu Elorine Grant. Võiksin öelda, et Elorine on tobe nimi, aga ei ütle, see oleks õel. Infojuht on Sam White. Kui näete mind mõnes jutusaates üritamas oma raamatut maha parseldada, siis ärge süüdistage mind, süüdistage teda. Sarah Benton, suur aitäh, et oled olnud kõige võrratum turundusjuht, mida iganes see ka ei tähendaks. Müügijuhid Kate Manning ja Victoria Boodle tegid ka midagi, aga ma pole päris kindel, mida. Aitäh ka keeleteoimetajale Lily Morganile ja korrektuuri lugejale Rosalind Turnerile. Kui raamatus on trükivigu, on see nende süü. Ja aitäh minu agendile Paul Stevensile Independentist, et ta võttis minu honorarist kümme protsenti

pluss tulumaks selle eest, et istus terve päeva oma kabinetis ning jõi teed ja sõi küpsiseid.

Muidugi suur aitäh *sulle*, et sa selle raamatu ostsid. Tegelikult ei peaks sa end selle osa lugemisega üldse vaevama. See on igav. Sa peaksid hakkama lugu lugema. Seda on juba nimetatud „üheks aegade parimaks looks”. Aitäh selle eest, emps.

1

See on Joe Spud

Kas oled kunagi mõelnud, mis tunne see oleks, kui sul oleks
miljon naela?

Või miljard?

Või hoopis triljon?

Või isegi mustmiljon?

See on Joe Spud.



Pururikas poiss

Joe ei pidanud ette kujutama, mis tunne see oleks, kui tal oleks hunnikute viisi raha. Ta oli kõigest kaheteistkümnene, aga ta oli naeruväärselt, pööraselt rikas.

Joel oli olemas kõik, mida hing võis ihaldada.

- 100-tolline lai- ja lameekraaniga ning kõrgeraldusega plasmateleer maja igas toas ✓
- 500 paari Nike tosse ✓
- Grand Prix' võidusõidurada tagahoovis ✓
- Robotkoer Jaapanist ✓
- Golfiauto numbrimärgiga SPUD 2, millega ta sai mööda maja ümbritsevat maa-ala ringi sõita ✓
- Veeliumägi, mis viis tema magamistoast olümpiabasseini mõõttudes sisebasseini ✓
- Kõik maailma arvutimängud ✓
- IMAX-iga 3D-kino keldris ✓
- Krokodill ✓
- Isiklik ööpäevane massöör ✓

See on Joe Spud

- Kümne rajaga maa-alune keeglisaal ✓
- Snuukrilaud ✓
- Popkornimasin ✓
- Rulapark ✓
- Veel üks krokodill ✓
- 100 000 naela taskuraha nädalas ✓
- Ameerika mäed tagahoovis ✓
- Professionaalne plaadistusstudio pööningul ✓
- Personaalne jalgpallikoolitus Inglismaa koondiselt ✓
- Päril elus hai akvaariumis ✓

Ühesõnaga, Joe oli jubedalt ärahellitatud laps. Ta käis naeruväärselt peenes koolis. Ta lendas puhkusele alati eralennukiga. Kord lasi ta isegi Disneyworldi päevaks kinni panna, lihtsalt sellepärast, et ei peaks kusagil järjekorras seisma.

See on Joe. Kihutamas mööda isiklikku võidusõidurada isiklikus vormel 1 võidusõiduautos.



Mõnel väga rikkal lapsel on autost spetsiaalselt tema jaoks ehitatud minimudel. Joe jaoks tuli see vormelauto ehitada veidi *suurem*. Asi on selles, et ta oli üsna paks. Noh, sina oleksid ju ka, eks? Kui saaksid osta kokku kogu maailma šokolaadi.

Ilmselt märkasid, et Joe on sellel pildil üksi. Kui aus olla, siis pole võidusõidurajal ringi kihutamine kuigi lõbus, kui oled üksi, isegi kui sul on tsiljon naela. Vaja oleks kedagi, kellega võistelda. H äda oli selles, et Joel polnud sõpru. Mitte ühtegi.